GIPUZKOAKO DISTANTZIA LUZEKO IX. TXAPELKETA - 2009
IX CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE LARGA DISTANCIA - 2009

Gipuzkoako Distantzia Luzeko IX. Txapelketa, 2008/2009 denboraldikoa, ondoan adierazitako betekizunek arautuko dute.

El IX Campeonato de Gipuzkoa de Natación de Larga Distancia de la temporada 2008/2009 se desarrollará conforme a las presentes normas.

1. Igerialdiak.

Gipuzkoako distantzia luzeko txapelketa Gipuzkoako Igeriketa Federazioko egutegi ofizialean bildutako lau igerialdi hauek osatzen dute:

- Getaria-Zarautz
- Txingudiko badia
- Paseo Berria
- Kontxako Badia
- Haize Orrazia
- La Perla

1. Travesías.

El campeonato de Gipuzkoa de natación de larga distancia lo componen las siguientes travesías, incluidas en el calendario oficial de la Federación Guipuzcoana de Natación:

- Getaria-Zarautz
- Bahia de Txingudi
- Paseo Nuevo
- Bahia de la Concha
- Peine del Viento
- La Perla

2. Parte-hartzea.

Txapelketan parte hartu eta puntuatu ahal izango dute, Gipuzkoako klub edo ikastetxe bateko lizentzia izanik, lehen aipaturiko igerialdietatik gutxienez batean lehiatzen diren igerilariek. Gainera, 2008ko abenduaren 31rako 16 urte beterik zituzten pertsona guztiek parte har dezakete, lizentzia gabeko arloan, edo “popular” moduan ezagutzen den mailan. Prezioa travesía bakoitzeko 14,00 €-koa da parte-hatzaile guztientzat, D kategoriakoak ezik, 8,00 €-koa izango dela.

2. Participación.

Podrán participar y puntuar para el campeonato las nadadoras y nadadores que compitan al menos en alguna de las travesías citadas estando en posesión de licencia expedida por algún club de natación o centro escolar de Gipuzkoa. Además podrán participar como populares todos aquellos nadadores que hayan cumplido 16 años a 31 de diciembre del año 2008. El precio para todos los participantes será de 14,00 € por cada travesía, exceptuando los de la categoría D que será de 8,00 €.

3. Kategoriak.

- *A kategoria (Helduak)*: 1965eko urtarrilaren 1a baino lehenago jaioak.
- *B kategoria (Master):* 1965eko urtarrilaren 1etik 1974ko abenduaren 31ra arte jaioak.
- *C kategoria (Senior):* 1975eko urtarrilaren 1etik 1994ko abenduaren 31ra arte jaioak.
- *D kategoria (Haurrak)*: 1995eko urtarrilaren 1etik 1998ko abenduaren 31ra arte jaioak.

3. Categorías.

- *Categoría A (Veteranos*): Nacidos antes del 1 de enero de 1965.
- *Categoría B (Master*): Nacidos entre el 1 de enero 1965 y el 31 diciembre de 1974.
- *Categoría C (Senior*): Nacidos entre el 1 de enero de 1975 y el 31 de diciembre de 1994.
- *Categoría D (Infantil*): Nacidos entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1998.

4. Puntuazioa.

Igerialdi bakoitzean sailkatzen diren parte-hartzaileek (Gipuzkoako klub bateko lizentziadunak edo “popularrak” izanik) ondoko puntuazioa bereganatuko dute:

4. Puntuación.

Los participantes clasificados (con licencia por un Club Gipuzkoano o populares con residencia en Gipuzkoa) en cada travesía obtendrán la siguiente puntuación:

Helduera-postua — Puesto de llegada

1 — 42	8 — 25	15 — 18	22 — 11	29 — 4
2 — 37	9 — 24	16 — 17	23 — 10	30 — 3
3 — 33	10 — 23	17 — 16	24 — 9	31 — 2
4 — 30	11 — 22	18 — 15	25 — 8	32 — 1
5 — 28	12 — 21	19 — 14	26 — 7	…
6 — 27	13 — 20	20 — 13	27 — 6	…
7 — 26	14 — 19	21 — 12	28 — 5	…

5. Irabazlea.

Kategoria bakoitzean, guztira puntu gehien lortzen dituen igerilaria izango da Gipuzkoako

5. Ganador.

En cada una de las categorías, el nadador o nadadora que obtenga mayor número de puntos en total se proclamará campeón o campeona de

distantzia luzeko txapelketaren irabazle.

6. Kluben sailkapena.

Kluben arteko sailkapena egiteko, klub bakoitzeko eta igerialdi bakoitzeko lehenengo 5 igerilarien puntuak batuko dira. Gipuzkoako txapelduna izango da egutegiko igerialdiak amaitzean puntu gehien lortu duen kluba. Popularren arloko igerilriek puntuak jasoko dituzte, baina ez dute kluben puntuaziorako baliorik izango.

Bi kluben edo gehiagoren artean berdinketa izanez gero, igerialdi bakarrean punturik gehien lortu duen kluba izango da irabazle.

7. Sariak.

- *Garaikurra eta Gipuzkoako Txapeldunaren bereizgarria kategoria bakoitzeko 1. sailkatuari.*
- *Garaikurra kategori bakoitzean sailkaturiko bigarrenari.*
- *Garaikurra kategori bakoitzean sailkaturiko hirugarrenari.*
- *Garaikurra kluben arteko sailkapeneko lehenengo hiruei.*
- *Distantzia luzeko Gipuzkoako Txapelketako garaikurrak egutegiko azken proban banatuko dira.*

Gipuzkoa de natación de larga distancia.

6. Clasificación por clubes.

Para la clasificación por clubes, se tendrán en cuenta la suma de los puntos obtenidos por los cinco primeros nadadores de cada club en cada travesía. Se proclamará campeón de Gipuzkoa el club que, al finalizar las travesías incluidas en el Campeonato, sume mayor número de puntos. Los nadadores populares obtendrán puntos pero no se sumarán a ningún club.

En caso de empate a puntos entre dos o más clubes, se clasificará en primer lugar el club que haya obtenido mayor puntuación en una travesía.

7. Premios.

- *Trofeo y distintivo de campeón de Gipuzkoa al 1º clasificado de cada categoría.*
- *Trofeo al 2º clasificado de cada categoría.*
- *Trofeo al 3º clasificado de cada categoría.*
- *Trofeo a los 3 primeros equipos de la clasificación por clubs.*
- *Los trofeos del Campeonato de Gipuzkoa de larga distancia se entregarán coincidiendo con la última prueba del calendario.*

8. Lehiaketa-araudia.

Txapelketa honetako igerialdien lehiaketa-araudian, proba bakoitzari berez dagozkienez gain (parte-hartzea, distantziak, sariak...), Gipuzkoako Federazioaren distantzia luzeko lehiaketen arauak egongo dira indarrean.

8. Reglamento de competición.

El reglamento de competición de las travesías incluidas en este Campeonato recogerá, junto con las características propias de la prueba (participación, distancias, premios, etc.), los puntos del Reglamento de competiciones de larga distancia de la Federación Gipuzkoana de Natación.

9. Erantzunkizuna.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioak ez du bere gain hartuko gerta litekeen edozein gorabeheraren ondoriozko erantzukizunik. Parte-hartzaile guztiak aseguratuta egongo dira izena eman eta dagokien kuota ordaindu eta gero.

9. Responsabilidad.

La Federación Guipuzcoana de Natación declina cualquier responsabilidad sobre los eventuales percances que pudieran suceder. Todos los participantes dispondrán de un seguro de accidentes, incluido en la inscripción.

10. Antolatzaileak.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioa.
Zarautz Balea IKT
CDN Bidasoa XXI
CD Fortuna KE
C. Atlético San Sebastián
CN Easo

10. Organiza.

Federación Gipuzkoana de Natación.
Zarautz Balea IKT
CDN Bidasoa XXI
CD Fortuna KE
C. Atlético San Sebastián
CN Easo

11. Erakunde laguntzaileak.

Euskal Igeriketa Federazioa
Gipuzkoako Foru Aldundia
Kirolarekin

11. Entidades colaboradoras.

Federación Vasca de Natación
Diputación Foral de Gipuzkoa.
Kirolarekin

12. Epaimahaia

Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren Arbitroen Elkargoa.

Egutegian barne hartutako igerialdietan parte hartuko duten epaileek lehiaketa bakoitzeko akta jasoko dute, izandako gorabeherak, deskalifikazioak, etab. adieraziz eta Arbitro Epaileak sinatuko du, behar diren eraginak sor ditzan. Epaileak idazkaritzan geratuko dira ordu erdiz lehia amaitu eta gero, erreklamazioei erantzuteko. Denbora tarte hori igaro eta behin, emaitzak ofizialak izango dira.

12. Jurado:

Colegio de árbitros de la Federación Gipuzkoana de Natación.

Los Jueces participantes en las distintas travesías programadas, extenderán el Acta correspondiente, expresando las incidencias habidas, descalificaciones, etc., debiendo estar firmada por el Juez Arbitro, para que surta los efectos correspondientes. Los jueces estarán en secretaría hasta 30 minutos finalizada la prueba para atender las posibles reclamaciones. Una vez pasado dicho periodo los resultados serán oficiales.

13. Salbamendua eta Sorospena.

Antolatzaileek beren esku izango dituzte salbamendurako behar dituzten sorospen-baliabideak, igerialdia amaitu arte

13. Salvamento y Socorrismo.

La organización dispondrá de los medios de salvamento necesarios para el desarrollo de las travesías hasta la finalización de las mismas.

14. Jarraibideak.

Itsasontzi ez-ofizialen baten laguntzarik jasotzen duen partaidea deskalifikaturik geratuko da.

Indarrean dauden arauak betetzen ez dituen edo epaileen azalpenei kasu egiten ez dien igerilari oro zuzenean deskalifikatuta geratuko da.

Neoprenozko trajea debekatuta dago.
(F.I.N.A. araudia)

14. Instrucciones.

Los participantes que reciban ayuda de embarcaciones no oficiales serán descalificados.

Todo nadador o nadadora que no cumpla las normas vigentes o desobedezca las indicaciones del juez, será automáticamente descalificado.

El uso de traje de neopreno no está permitido.
(Reglamento F.I.N.A)

Txipa eta dortsala lehiaren egunean eta irteera eman baino ordubete lehenago arte jasoko dira, antolakuntzak irteeragunean horretarako jarritako mahaian. (Getaria-Zarauzkoan ezik, Munoako Plazan banatuko baitira).

Igerilari guztiek zeharkatu beharko dute helmuga txipa orkatilean loturik dutela eta, horrez gain, dortsaleko zenbakia bi besoetan idatzia izan beharko dute, epaileen lana errazteko.

Derrigor erabili behar da antolatzaileek emandako txanoa.

Helmugara iristeko gehienezko denbora ordu eta erdian ezartzen da. Muga gainditzen duten igerilari guztiek lehiaketa utzi beharko dute antolatzaileek adierazi ahala eta soroletza-zerbitzuek jasoko dituzte. Muga hori igerialdiko Arbitro Epaileak beharrezkotzat jotzen badu bakarrik aldatu ahal izango da.

El día de la prueba y hasta una hora antes de la salida, se recogerá el chip y el número del dorsal en la mesa que la organización tendrá instalada en la salida. (Excepto en la GetariaZarautz que se recogerán en la Plaza de la Munoa).

Todos los nadadores deberán cruzar la línea de meta con el chip atado en el tobillo. Y así mismo todos los participantes deberán de llevar pintado el número del dorsal en los dos brazos para que los jueces puedan identificarlos fácilmente.

Es obligatorio el uso del gorro entregado por la organización.

Se establecerá un límite de tiempo de llegada fijado en una hora y treinta minutos. Todos los participantes que superen el límite, deberán abandonar la prueba cuando sean requeridos por la organización, siendo recogidos por los servicios correspondientes. Este límite podrá ser modificado únicamente, si el Juez Árbitro de la travesía entiende, que es procedente prolongarlo.

15. Arau osagarriak.

Igerialdi bakoitzeko batzorde antolatzaileak programatu diren ekitaldiak aldatzeko edo bertan behera uzteko eskumena izango du. Programatu diren igerialdietatik edozeinetan aldaketak gerta litezke edo bertan behera utz liteke, ezinbesteko arrazoiak direla medio. Erabaki hori agintari eskudunek (Itsas Kapitaintzak, Epaile-batzordeak, etab.) hartuko dute, lehia aurrera eramateko baldintzak betetzen ez direla irizten badiote.

15. Normas complementarias.

El Comité de la organización de cada travesía se reserva la facultad de modificar o suprimir cualquiera de los actos programados. Puede que cualquiera de las travesías programadas, llegue a sufrir modificaciones ó incluso suspenderse, por causas de fuerza mayor. La decisión será tomada por la autoridad competente (Capitanía Marítima, Comité de árbitros, etc), por entender que no se reúnen las condiciones mínimas para llevarse a cabo.

Kasu horretan, igerialdiaren Batzorde Antolatzailea saiatuko da suertatutakogoera hori konpontzen. Igerialdia bertan behera uzten bada, beste ordu edo egunen batean egiteko aukera aztertuko da. Horretarako aukerarik ez badago, behin betiko utziko da bertan behera.

Igerialdia behin betiko uzten bada bertan behera, ez da izen-ematearen dirua itzuliko, bertan behera utzi izana Klub antolatzailearen erantzukizuna izan bada salbu.

Igerialdi hauetan izena emateak dagozkion arauak onartzen direla esan nahi du.

El Comité Organizador de la travesía afectada, intentará resolver la situación planteada. En el caso, que la travesía sea suspendida, se verá la posibilidad de celebrarla en otro horario u otra fecha. Si no fuera posible celebrarla quedará cancelada definitivamente.

En el supuesto que la travesía sea cancelada definitivamente, no se devolverá el importe de la inscripción, salvo en aquellos casos en que la cancelación sea por la responsabilidad del Club organizador.

La inscripción en cada prueba implica la aceptación de las normas.